

RU РУССКИЙ
1. Назначение и область применения

Аккумуляторный блок предназначен для установки в аккумуляторный инструмент «ЗУБР».

2. Технические характеристики

| Артикул | Тип аккумулятора | Напряжение | Емкость | Соответствие моделям |
|--------------|------------------|------------|---------|---|
| ЗАКБ-7.2 L15 | Li-Ion | 7.2 В | 1.5 А*ч | ЗО-7.2-Ли КН |
| ЗАКБ-10.8-Ли | Li-Ion | 10.8 В | 1.5 А*ч | ЗДА-10.8-Ли-К, ЗДА-10.8-Ли-КН |
| ЗАКБ-12-Ли | Li-Ion | 12 В | 1.5 А*ч | ЗДА-12-Ли-К, ЗДА-12-Ли-КН, ЗДА-12-Ли ФКН, ЗША-12-Ли-КН, ЗФА-12-Ли, ЗГУА-12-Ли КНУ |
| ЗАКБ-14.4-Ли | Li-Ion | 14.4 В | 1.5 А*ч | ЗДА-14.4-Ли-К, ЗДА-14.4-Ли-КН |
| ЗАКБ-18-Ли | Li-Ion | 18 В | 1.5 А*ч | ЗДА-18-Ли-К, ЗДА-18-Ли-КН |
| ЗАКБ-18 L17 | Li-Ion | 18 В | 1.7 А*ч | ЗГУА-18-Ли К |

3. Рекомендации по эксплуатации

Перед первым использованием изделия **ОБЯЗАТЕЛЬНО** зарядите батарею.

Время заряда батареи и индикация зарядного устройства (далее - ЗУ) в процессе заряда - см. инструкцию к соответствующему шуруповерту, в комплект которого входит ЗУ.

Примечание! Быстрозарядное устройство (только для ЗАКБ-12-Ли) несовместимо с аккумуляторными батареями для обычного ЗУ предыдущего поколения, аналогично и батареи для БЗУ несовместимы с обычным ЗУ.

Внимание! Для зарядки используйте только оригинальные зарядные устройства торговой марки ЗУБР. Использование зарядных устройств других производителей, даже если они подходят по техническим характеристикам и системе крепления, может привести не только к выходу из строя аккумулятора, но и поломке инструмента.

Примечание! Процесс зарядки полностью автоматический — по окончании зарядки зарядное устройство выключится само. Однако, если аккумуляторная батарея останется в зарядном устройстве надолго, в силу саморазряда батареи зарядное устройство будет периодически включаться на подзарядку. Это снижает рабочую емкость аккумулятора и срок его службы. Поэтому не оставляйте аккумуляторную батарею в зарядном устройстве более, чем на восемь часов.

Нагрев батареи в процессе зарядки является нормальным. Во избежание выхода из строя, батарея имеет встроенный термовыключатель: при перегреве батарея будет отключена от цепи заряда. При последующем снижении температуры зарядка будет продолжена.

Внимание! Для предотвращения тепловых травм не прикасайтесь к батарее, находящейся на зарядке. По окончании зарядки снимите аккумуляторную батарею с зарядного устройства и установите в дрель «до щелчка». Убедитесь в надежной фиксации батареи.

Примечание! Литий-ионная аккумуляторная батарея, установленная на вашей дрели, может быть заряжена в любое время без отрицательного влияния на срок службы. Прекращение зарядки в любое время также не наносит ей вреда.

С целью предотвращения повреждения аккумуляторной батареи от глубокого разряда, на ней установлена защита от чрезмерного падения напряжения. Поэтому во время работы с повышенной нагрузкой при достаточно разряженной батарее возможно отключение двигателя и остановка инструмента.

Примечание! Через некоторое время, возможно, инструмент снова заработает, т. к. батарея немного восстановит заряд. Однако, дальнейшая работа в таком режиме является неблагоприятной для аккумуляторной батареи. Во избежание повреждения батареи не используйте ее более, поставьте на зарядку.

Внимание! Во избежание повреждения батареи, НЕ ХРАНИТЕ ее в разряженном состоянии.

Перед хранением ПОЛНОСТЬЮ зарядите аккумулятор.

4. Указания по технике безопасности

- Аккумулятор заряжать только при помощи предназначенного зарядного устройства.
- Не разбирать и не давать детям.
- Не погружать в воду.
- Не заряжать под открытым небом.
- Не замыкать коротким замыканием контакты на аккумуляторе и зарядном устройстве.
- При постановке на зарядку соблюдать полярность.
- Не бросать аккумулятор в открытое пламя и предохранять от резких перепадов температур.

5. Срок службы

Срок службы аккумулятора блока – 3 года с момента производства. Дату производства см. на изделии.

6. Условия транспортирования, хранения и утилизации

Храните изделие в надежном, сухом и недоступном для детей месте. Хранение и транспортирование изделия осуществляйте в коробках или кейсах. Отслужившее срок службы изделие, дополнительные принадлежности и упаковку следует экологически чисто утилизировать.

7. Неисправности и методы их устранения

| Неисправность | Возможная причина | Действия по устранению |
|--|--|---|
| Батарея быстро разряжается | Интенсивный режим работы, работа с максимальной нагрузкой | Измените режим работы, снизьте нагрузку |
| | Недостаточный заряд батареи из-за малого времени зарядки | Увеличьте время зарядки, дождитесь полного заряда (по индикатору) |
| | Недостаточный заряд из-за снижения емкости батареи | Замените батарею |
| | Недостаточный заряд из-за срабатывания термозащиты батареи (при использовании постороннего зарядного устройства) | Используйте прилагаемое зарядное устройство |
| | Внутреннее замыкание в батарее | Замените батарею |
| | Хранение батареи в разряженном состоянии | Замените батарею |
| Батарея не заряжается полностью (до срабатывания индикатора) | Неисправность зарядного устройства | Обратитесь в сервисный центр для ремонта |
| | Внутреннее замыкание в батарее | Замените батарею |
| | Срабатывание термозащиты батареи (при использовании постороннего зарядного устройства) | Используйте прилагаемое зарядное устройство |

UA УКРАЇНСЬКИЙ
1. Призначення і сфера застосування

Аккумуляторний блок призначений для установки в аккумуляторний інструмент «ЗУБР».

2. Технічні характеристики

| Артикул | Тип аккумулятора | Напруга | Ємкість | Відповідність моделям шуруповертів |
|--------------|------------------|---------|---------|---|
| ЗАКБ-7.2 L15 | Li-Ion | 7.2 В | 1.5 А*ч | ЗО-7.2-Ли КН |
| ЗАКБ-10.8-Ли | Li-Ion | 10.8 В | 1.5 А*ч | ЗДА-10.8-Ли-К, ЗДА-10.8-Ли-КН |
| ЗАКБ-12-Ли | Li-Ion | 12 В | 1.5 А*ч | ЗДА-12-Ли-К, ЗДА-12-Ли-КН, ЗДА-12-Ли ФКН, ЗША-12-Ли-КН, ЗФА-12-Ли, ЗГУА-12-Ли КНУ |
| ЗАКБ-14.4-Ли | Li-Ion | 14.4 В | 1.5 А*ч | ЗДА-14.4-Ли-К, ЗДА-14.4-Ли-КН |
| ЗАКБ-18-Ли | Li-Ion | 18 В | 1.5 А*ч | ЗДА-18-Ли-К, ЗДА-18-Ли-КН |
| ЗАКБ-18 L17 | Li-Ion | 18 В | 1.7 А*ч | ЗГУА-18-Ли К |

3. Рекомендації по експлуатації

Перед першим використанням виробу **ОБОВ'ЯЗКОВО** зарядіть батарею.

Час заряду батареї і індикація зарядного пристрою (далі - ЗП) в процесі заряду - див. інструкцію до відповідного шуруповерту, в комплект якого входить ЗП.

Примітка! Швидкозарядний пристрій (лише для ЗАКБ-12-Ли) несумісний з аккумуляторними батареями для звичайного ЗП попереднього покоління, аналогічно і батареї для БЗП несумісні із звичайним ЗП.

Увага! Для зарядки використовуйте лише оригінальні зарядні пристрої торгівельної марки ЗУБР. Використання зарядних пристроїв інших виробників, навіть якщо вони личать по технічних характеристиках і системі кріплення, може привести не лише до виходу з ладу аккумулятора, але і поломці інструменту.

Примітка! Процес зарядки повністю автоматичний - після закінчення зарядки зарядний пристрій вимкнеться самостійно. Проте, якщо аккумуляторна батарея залишиться в зарядному пристрої надовго, через саморозрядження батареї зарядний пристрій періодично включатиметься на заряджання. Це знижує робочу ємкість аккумулятора і термін його служби. Тому не залишайте аккумуляторну батарею в зарядному пристрої більш, ніж на вісім годин.

Нагрівання батареї в процесі зарядки є нормальним. Щоб уникнути виходу з ладу, батарея має вбудований термовимикач: при перегріві батарея буде відключена від ланцюга заряду. При подальшому зниженні температури зарядка буде продовжена.

Увага! Для запобігання опікам не торкайтеся до батареї, що знаходиться на зарядці.

Після закінчення зарядки зніміть аккумуляторну батарею із зарядного пристрою і встановіть в дріль «до клацання». Переконайтеся в надійній фіксації батареї.

Примітка! Іонна - літвіва аккумуляторна батарея, встановлена на вашому інструменті, може бути заряджена у будь-який час без негативного впливу на термін служби. Припинення зарядки у будь-який час також не наносити їй шкоди.

З метою запобігання пошкодженню аккумуляторної батареї від глибокого розряду, на ній встановлений захист від надмірного падіння напруги. Тому під час роботи з підвищеним навантаженням при досить розрядженій батареї можливе відключення двигуна і зупинка інструменту.

Примітка! Через деякий час, можливо, інструмент знову запрацює, оскільки батарея трохи відновить заряд.

Проте, подальша робота в такому режимі є несприятливою для аккумуляторної батареї. Щоб уникнути пошкодження батареї не використовуйте її більш, та поставте на зарядку.

Увага! Щоб уникнути пошкодження батареї, НЕ ЗБЕРІГАЙТЕ її в розрядженому стані.

Перед зберіганням ПОВНІСТЮ зарядіть аккумулятор.

4. Вказівки по техніці безпеки

- Акумулятор заряджати лише за допомогою призначеного зарядного пристрою.
- Не розбирати і не давати дітям.
- Не занурювати у воду.
- Не заряджати просто неба.
- Не замикати коротким замиканням контакти на акумуляторі і зарядному пристрої.
- При зарядці звертати увагу на правильність полюсів.
- Не кидати акумулятор у відкрите полум'я і місця можливих стрибків температур.

5. Термін служби

Термін служби акумуляторного блоку – 3 роки з моменту виробництва. Дату виробництва див. на виробі.

6. Умови транспортування, зберігання і утилізації

Зберігаєте виріб в надійному, сухому і недоступному для дітей місці. Зберігання і транспортування виробу здійснюйте в коробках або кейсах. Щодо відслужило термін служби виріб, додатково приладдя і упаковку слід экологічно чисто утилізувати.

7. Можливі несправності і методи їх усунення

| Несправність | Можлива причина | Дії з усунення |
|--|--|---|
| Батарея швидко розряджається | Інтенсивний режим роботи, робота з максимальним навантаженням | Змініть режим роботи, понизьте навантаження |
| | Недостатній заряд батареї із-за малого часу зарядки | Зверніться в сервісний центр для ремонту або заміни |
| | Недостатній заряд із-за зниження ємності батареї | Зверніться в сервісний центр для ремонту |
| | Недостатній заряд із-за спрацювання термозахисту батареї (при використанні стороннього зарядного пристрою) | Використовуйте зарядний пристрій, що додається |
| | Внутрішнє замикання в батареї | Зверніться в сервісний центр для ремонту |
| Батарея не заряджає повністю (до спрацювання індикатора) | Тривале зберігання батареї в розрядженому стані | Замініть батарею |
| | Несправність зарядного пристрою | Зверніться в сервісний центр для ремонту |
| | Внутрішнє замикання в батареї | Замініть батарею |
| | Спрацювання термозахисту батареї (при використанні стороннього зарядного пристрою) | Використовуйте зарядний пристрій, що додається |

KZ ҚАЗАҚЫ

1. Тағайындалуы және қолдану аймағы

Акумулятор блогы «ЗУБР» шоғырлағыш құралына орнатуға арналады.

2. Техникалық сипаттамасы

| Артикул | Акумулятор түрі | Кернеу | Сыйымдылық | Бұрандалы бекіткіштер үлгілеріне сәйкестігі |
|--------------|-----------------|--------|------------|---|
| ЗАКБ-7.2 L15 | Li-Ion | 7.2 В | 1.5 А*ч | З0-7.2-Ли КН |
| ЗАКБ-10.8-Ли | Li-Ion | 10.8 В | 1.5 А*ч | ЗДА-10.8-Ли-К, ЗДА-10.8-Ли-КН |
| ЗАКБ-12-Ли | Li-Ion | 12 В | 1.5 А*ч | ЗДА-12-Ли-К, ЗДА-12-Ли-КН, ЗДА-12-Ли ФКН, ЗША-12-Ли-КН, ЗФА-12-Ли, ЗГУА-12-Ли КНУ |
| ЗАКБ-14.4-Ли | Li-Ion | 14.4 В | 1.5 А*ч | ЗДА-14.4-Ли-К, ЗДА-14.4-Ли-КН |
| ЗАКБ-18-Ли | Li-Ion | 18 В | 1.5 А*ч | ЗДА-18-Ли-К, ЗДА-18-Ли-КН |
| ЗАКБ-18 L17 | Li-Ion | 18 В | 1.7 А*ч | ЗГУА-18-Ли К |

3. Пайдалану жөніндегі кеңестер

Сондықтан міндетті түрде құралды алғаш рет пайдаланғаныңызда батареясын зарядтаңыз.

Батарея зарядының уақыты және зарядтың құрылымының (бұдан әрі - ЗУ) индикация ара үдеріс зарядтың - нұсқауды к лайықты шуруповерту кара, нешіншінің комплект ЗУ кіреді.

Ескерту! Тез зарядталатын құрал (ғана үшін ЗАКБ-12-Ли) өткен ұрпақтағы акумулятор батареясы қарапайым зарядталу құралына сәйкес келмейді, сол сияқты ТЗҚ батареялары қарапайым ЗҚ сәйкес келмейді.

Назар салыңыз! Зарядқа үшін төк қана ЗУБР сауда белгісі бар түпнұсқа зарядкаларді пайдаланыңыз. Басқа өндірушілер зарядкаларін пайдалансаңыз, егер олар техникалық сипаттамасы және бекіткіш жүйесіне сәйкес келген күнде де, акумулятордың істен шығуына, сонымен қатар оның бұзылуына әкеп соқтырады.

Ескерту! Зарядталу үдерісі толық автоматталынған – зарядқа құралы зарядқалынғаннан кейін автоматты өздігінен сөнөді. Алайда, егер акумулятор батареясы зарядқа құралында көп уақытқа қалса, онда батарея акумулятор тоғынан айырылу үшін оқтын-оқтын зарядқаланады. Бұл акумулятордың жұмыс және оның қызмет ету мерзімін қысқартады. Сондықтан да, акумулятор батареясын сегіз сағаттан артық зарядқа құралында қосылған күйінде тастамаңыз.

Зарядтану күйінде батареяның қызуы дұрыс. Істен шыққан жағдайда, батареяда термосөндіргіш енгізілген: батарея қызса, ол заряд тізбегінен ажырайды. Температура төмендегеннен кейін, ол қайта зарядталуың жалғастырады.

Зейін қойыңыз! Зарядталынатын батареяны жылу жарақаттанбауыңыз үшін оны ұстамаңыз.

Акумулятор батареясы зарядқаланғаннан соң, зарядқа құралынан ажыратыңыз және бұрғыға «шеркентең дейін» орналастырыңыз. Батареяның сенімді орнатылғандығына көз жеткізіңіз.

Ескерту! Литий-ионды акумулятор батареясы, сіздің бұрғыңызда орнатылған, кез келген уақытта оның қызмет көрсету мерзіміне қатыссыз еш зардапсыз зарядталуы мүмкін.

Кез келген зарядталу уақытынан оны сөндіру қауіпті емес.

Акумулятор батареясы шамадан тыс кернеуден сақталған. Сондықтан да жұмыс барысында аса зор жүктеме кезінде, батарея қозғалтқышы және аспаптың жұмысын аяқтаңыз.

Ескерту! Батарея зарядын қайта қалпына келтіргенде, бұрғының шамалы уақыттан кейін қайта іске қосылуы мүмкін. Алайда, болашақта осындай тұрғыда жұмыс істеу қолайсыз. Келеңсіз жағдайлардың алдын алу үшін батареяны шамадан тыс зарядтамаңыз.

Назар аударыңыз! Батареяны зақымдамас үшін заряды жоқ батареясы бар құралды САҚТАМАҢЫЗ. Сақтау алдында акумуляторды ТОЛЫҚ зарядтаңыз.

4. Техникалық қауіпсіздік ережелері

- Акумулятор арнайы зарядқа құралы арқылы зарядталынады.
- Белшектемеңіз және балаларға бермеңіз.
- Суға баттырмаңыз.
- Ашық аспанда зарядтамаңыз.
- Акумулятордың немесе зарядқа құралының байланыстарын түйіқтамаңыз.
- Зарядқа кезінде полюстер дұрыстығына назар аударыңыздар.
- Акумуляторды ашық отқа және температураның кенет өзгеретін жерлерге тастамаңыз.

5. Қызмет көрсету мерзімі

Акумулятор блогының қызмет көрсету мерзімі шығарылу уақытынан бастап 3 жыл жарамды.

Шығарылу уақытын құралда көрсетілген.

6. Тасымалдау сақтау пайдалану шарттары

Құралды сенімді, құрғақ және балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз. Құралды сақтау және тасымалдау қораптар мен кейстер арқылы жүзеге асады. Құралды, қосымша жабдықтарды және ораманы пайдаланғаннан кейін, экологиялық тұрғыда пайдалану қажет.

7. Ықтимал ақаулар мен оларды жою амалдар

| Ақау | Ықтимал себеп | Жою амалдары |
|--|---|---|
| Батарея тез тоқтан айырылады | Інтенсивті жұмыс режимі, максималды жүктемесі бар жұмыс | Жұмыс режимін өзгертіңіз, жүктемені азайтыңыз |
| | Батарея аз уақыт ішінде жеткіліксіз зарядталуы | Зарядталу уақытын ұлғайтыңыз, толық зарядталуын күтіңіз (көрсеткіш бойынша) |
| | Батарея сыйымдылығының жеткіліксіз зарядталуы | Зверніться в сервисный центр для ремонта або заміни |
| | Батарея термосақтауының болуының жеткіліксіз зарядталуы (бөтен зарядтау құралын пайдаланған жағдайда) | Берілген зарядтау құралын қолданыңыз |
| | Батареяның ішкі сыналануы | Қызмет көрсету орталықтарына хабарласыңыз |
| Батарея толық зарядталынбайды (көрсеткіш қосылғанға дейін) | Ұзақ уақыт ішінде заряды жоқ батареяны сақтау | Батареяны ауыстырыңыз |
| | Зарядтау құралының бұзылуы | Жөндеу және ауыстыру жұмыстары туралы қызмет көрсету орталықтарына хабарласыңыз |
| | Батареяның ішкі сыналануы | Батареяны ауыстырыңыз |
| | Батарея термосақтауының іске қосылуы (бөтен зарядтау құралын пайдаланған жағдайда) | Берілген зарядтау құралын қолданыңыз |

Дата производства:

RU ЗАО «ЗУБР ОБК» РОССИЯ, 141002, Московская область, г. Мытищи 2, а/я 36

Производитель оставляет за собой право вносить изменения в характеристики изделия без предварительного уведомления. Приведенные иллюстрации не являются обязательными. Ответственность за печатки исключается. Гарантия на изделие – 14 дней с даты продажи

UA ЗАТ «ЗУБР ОБК», Московська область, м. Митиці 2, п/с 36

Виробник залишає за собою право вносити зміни в характеристики виробу без попереднього повідомлення. Приведені ілюстрації не є обов'язковими. Відповідальність за друкарські помилки виключається. Гарантія на виріб - 14 днів з дати продажу

KZ «ЗУБР ОБК» ЖШҚ РЕСЕЙ, Мәскеу облысы, Мытищи қаласы 2, п/ж 36

Өндіруші алдынала ескертусіз құралдың мінездемесіне өзгертулерді қабылдауға құқылы. Көрсетілген суреттеме міндетті болып табылмайды. Жазбадағы жіберілген қателіктер жауапкершілікке тартылмайды. Кепілдеме бұйымға – 14 күн мен сат-даты

Li-Ion
IP 20



| | |
|----------------------|--|
| Изделие | |
| Модель | |
| Торговая организация | |
| Дата продажи | |